

2167

RAPPORT

du

Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative populaire en faveur du maintien des kursaals et de l'encouragement du tourisme en Suisse.

(Du 13 décembre 1926.)

Le bureau central de l'initiative en faveur des kursaals à Berne a déposé le 10 novembre 1926 une demande d'initiative en faveur du maintien des kursaals et de l'encouragement du tourisme en Suisse, signée, suivant ses indications, par 131,593 citoyens suisses.

La demande d'initiative a la teneur suivante :

« Die drei ersten Absätze des Art. 35 der Bundesverfassung werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt :

Die Errichtung und der Betrieb von Spielbanken sind verboten.

Die Kantonsregierungen können unter den vom öffentlichen Wohl geforderten Beschränkungen den Betrieb der bis zum Frühjahr 1925 in den Kursälen üblich gewesenen Unterhaltungsspiele gestatten, sofern ein solcher Betrieb nach dem Ermessen der Bewilligungsbehörde zur Erhaltung oder Förderung des Fremdenverkehrs als notwendig erscheint und durch eine Kursaalunternehmung geschieht, welche diesem Zweck dient. Die Kantone können auch Spiele dieser Art verbieten.

Ueber die vom öffentlichen Wohl geforderten Beschränkungen wird der Bundesrat eine Verordnung erlassen. Der Einsatz darf zwei Franken nicht übersteigen.

Jede kantonale Bewilligung unterliegt der bundesrätlichen Genehmigung.

Ein Viertel der Roheinnahmen aus dem Spielbetrieb ist dem Bunde abzuliefern, der diesen Anteil ohne Anrechnung auf seine eigenen Leistungen den Opfern von Elementarschäden sowie gemeinnützigen Fürsorgeeinrichtungen zuwenden soll. »

« Les trois premiers alinéas de l'article 35 de la Constitution fédérale sont abrogés et remplacés par les dispositions ci-après :

Il est interdit d'ouvrir et d'exploiter des maisons de jeu.

Les gouvernements cantonaux peuvent, à certaines conditions dictées par l'intérêt public, autoriser les jeux d'agrément en usage dans les kursaals jusqu'au printemps 1925, en tant que l'autorité compétente estime ces jeux nécessaires au maintien ou au développement du tourisme et que leur organisation est assurée par une entreprise exploitant à cette fin un kursaal. Les cantons peuvent également interdire de tels jeux.

Une ordonnance du Conseil fédéral déterminera les conditions dictées par l'intérêt public. La mise ne devra pas dépasser deux francs.

Les autorisations cantonales sont soumises à l'approbation du Conseil fédéral.

Le quart des recettes brutes des jeux sera versé à la Confédération qui l'affectera, sans égard à ses propres prestations, aux victimes des dévastations naturelles, ainsi qu'à des œuvres d'utilité publique.»

« I primi tre capoversi dell' art. 35 della Costituzione federale sono abrogati e sostituiti dalle disposizioni seguenti :

E' vietato istituire ed esercitare case di giuoco.

I Governi cantonali possono consentire, con le restituzioni richieste dal bene pubblico, i giuochi di svago che si solevano fare nei ,Kursaal' prima della primavera del 1925, purchè l'esercizio di questi giuochi, a giudizio dell' autorità che accorda il permesso, sembri necessario per mantenere o promuovere l'industria dei forestieri e sia attuato da un' impresa di ,Kursaal' adatta a questo scopo.

I Cantoni possono vietare anche i giuochi di questo genere.

Il Consiglio federale emanerà un' ordonnance sulle restrizioni richieste dal pubblico bene. La posta non può essere superiore a due franchi.

Ogni permesso cantonale dovrà essere approvato dal Consiglio federale.

Un quarto delle entrate lorde dell' esercizio dei giuochi sarà versato alla Confederazione che devolverà questa quota alle vittime dei danni cagionati da cataclismi e ad opere di previdenza sociale, senza computarla nelle sue proprie prestazioni. »

De nouvelles listes portant 241 signatures sont parvenues encore à la Chancellerie fédérale, de sorte que le nombre total des signatures est de 131,834.

Comme la demande d'initiative a été déposée le 10 novembre 1926, le délai prévu à l'article 5 de la loi fédérale comprend la période du 11 mai au 10 novembre 1926. Une feuille de signature légalisée avant

cette période et dix feuilles qui l'ont été après ont dû par ce motif être déclarées non valables.

Au reste, la vérification des signatures par le bureau fédéral de statistique a donné le résultat suivant :

Cantons	Total des signatures	Signatures valables	Signatures non valables
Zurich	17,032	17,027	5
Berne	32,667	32,366	301
Lucerne	18,332	18,188	144
Uri	1,353	1,353	—
Schwyz	1,750	1,748	2
Unterwald-le-Haut	766	760	6
Unterwald-le-Bas	877	836	41
Glaris	1,342	1,342	—
Zoug	1,296	1,288	8
Fribourg	1,280	1,278	2
Soleure	4,684	4,665	19
Bâle-Ville	2,716	2,715	1
Bâle-Campagne	1,395	1,394	1
Schaffhouse	1,216	1,215	1
Appenzell-Rh. ext.	759	759	—
Appenzell-Rh. int.	304	304	—
St-Gall	3,638	3,596	42
Grisons	3,499	3,493	6
Argovie	7,605	7,589	16
Thurgovie	2,188	2,186	2
Tessin	5,025	4,992	33
Vaud	9,824	9,752	72
Valais	3,544	3,447	97
Neuchâtel	3,205	3,193	12
Genève	5,537	5,531	6
Total	131,834	131,017	817

Parmi les signatures non valables il y avait :

1 ^o signatures de la même main	144
2 ^o signatures représentées par un guillemet („)	20
3 ^o signatures insuffisamment légalisées ou non légalisées	331
4 ^o signatures non valables pour d'autres raisons (voir ci-dessus)	322
Total	817

Il résulte du tableau ci-dessus que la demande d'initiative est appuyée par 131,017 signatures et a ainsi abouti.

Conformément à l'article 5 de la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la révision de la constitution, nous avons l'honneur de vous remettre la demande d'initiative avec les actes qui s'y rapportent.

Veuillez agréer, Monsieur le président et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 13 décembre 1926.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,

HÆBERLIN.

Le chancelier de la Confédération,

KAESLIN.

Assemblée fédérale

Le *Conseil national* a élu, dans la séance du 8 décembre 1926, comme *vice-président* : M. Rodolphe Minger, de Mülchi, à Schüpfen.

Extrait des délibérations du Conseil fédéral

(Du 6 décembre 1926.)

M. John Braillard, actuellement chef de la comptabilité, est nommé adjoint administratif de la Chancellerie fédérale, avec entrée en fonctions le 1^{er} janvier 1927.

RAPPORT du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative populaire en faveur du maintien des kursaals et de l'encouragement du tourisme en Suisse. (Du 13 décembre 1926.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1926
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	50
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	2167
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1926
Date	
Data	
Seite	925-928
Page	
Pagina	
Ref. No	10 084 819

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.